



Annual Conference of the Selma Stern Centre for Jewish Studies Berlin-Brandenburg

Global Jewish Literatures in Portuguese

June 8-9, 2023 | Harnack House, Ihnestr. 16-20, 14195 Berlin

Initiators: Antonio Ladeira (Texas Tech University) & Susanne Zepp-Zwirner (Universität Duisburg-Essen)

THURSDAY, JUNE 8, 2023

9:15 WELCOME ADDRESS

H.E. Francisco Ribeiro de Menezes, Portuguese Ambassador to Germany
António Feijó, Presidente, Fundação Calouste Gulbenkian

OPENING REMARKS

Antonio Ladeira (Texas Tech University) &
Susanne Zepp-Zwirner (Universität Duisburg-Essen)

9:30 PANEL I: MEDIEVAL AND EARLY MODERN CONSTELLATIONS

Chair: Sina Rauschenbach (Universität Potsdam)

Lukas Mühlethaler (Freie Universität Berlin):
Hebrew-into-Portuguese Translation and Jewish Philosophy
in 17th-Century Amsterdam

Moisés Orfali (Bar Ilan University):
La imagen de la Inquisición y la venganza de Dios contra
los perseguidores de los judíos en la obra de Samuel Usque
Consolação às Tribulações de Israel

10:30 Coffee Break

10:45 KEY NOTE LECTURE

Yudith Rosenbaum (Universidade de São Paulo):
O infamiliar judaísmo de Clarice Lispector

11:45 PANEL II: CHRONICLE, TESTIMONY, DOCUMENTATION

Chair: Verena Dolle (Justus-Liebig-Universität Gießen)

Gabriela Gomes de Oliveira (Universität zu Köln):
Viagem e memória em "A chave de casa", de Tatiana Salem Levy
Laís Maria Rosal Botler (The Hebrew University of Jerusalem),
Female and Jewish belonging in "A Chave de Casa" by Tatiana Salem Levy
and "Duas iguais" by Cínthia Moscovich

Laura Gagliardi (Universität zu Köln) [via Zoom]
A ficção de Anatol Rosenfeld: as crônicas de viagem pelo Brasil

13:00 Lunch Break

14:15 Panel III (Panel digital): Marranismo e literatura em Portugal do século XVI ao século XXI

Chair: Antonio Ladeira

Pedro Martins (Universidade Nova de Lisboa);
Camões, um marrano entre labirintos, e outras histórias

Daniel Pires (Universidade de Lisboa);
António José da Silva, O Judeu, e os processos na Inquisição

Risoleta C. Pinto Pedro (Lisboa);
António Telmo e Tomé Natanael, ou a contemplação de si

15:30 Coffee Break

16:00 CIERA-PANEL: LITERATURAS JUDÍAS EN HISPANOAMÉRICA

Coordinado por Liliana Feierstein (Humboldt-Universität zu Berlin),
Valentina Litvan (Université de Lorraine) &
Brigitte Natanson (Université d'Orléans)

19:30 RICHARD ZIMLER (PORTO)

SPEAKING FOR THE SILENCED: AUTHOR READING AND DISCUSSION

FRIDAY, JUNE 9, 2023

9:00 PANEL IV: MOACYR SCLiar

Chair: Mariana Simoni (Freie Universität Berlin)

Flavio Fiorani (Università di Modena e Reggio Emilia): Leopardos
entre Praga y el Brasil: Sobre Moacyr Scliar

David Schidlowsky (Berlin): El escritor transcultural Moacyr Scliar
(1937-2011)

10:00 Coffee Break

10:15 PANEL V: EAST AND WEST IN BRAZILIAN-JEWISH LITERATURE

Chair: M. Manuela Parda Krühler (Freie Universität Berlin)

Marília Jöhnik (Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt/Main):
As cartas de Clarice Lispector: linguagem, gênero, pertencimento

Miriam de Sousa (Universidade de Lisboa):
(Des)familiarizações narrativas: estranhos em casa em Perto do
Coração Selvagem e A Paixão Segundo G.H.

Bruno Barretto Gomide (Universidade de São Paulo/CNPq):
Bábel em São Paulo: Boris Schnaiderman e o texto de Odessa

11:45 PANEL VI: ETHICS OF EXILE

Chair: Susanne Zepp-Zwirner (Universität Duisburg-Essen)

Lydia Schmuck (ZfL Berlin): La diversidad de lenguas sigue siendo un
baluarte de libertad: Paulo Rónai como mediador en el exilio
brasileño (1907-1992)

Esra Akkaya (Freie Universität Berlin)

"Nem uma coisa nem outra." – Ilse Losa's Writing Against
Essentialism

12:45 Lunch Break

14:00 KEY NOTE LECTURE

Tatiana Salem-Levy (Rio de Janeiro/ Lisboa)
Literatura como História: Sobre memórias coletivas e particulares

15:00 PANEL VII: MIGRATORY PROCESSES AND TRANSFORMATIONS

Chair: Uli Reich (Freie Universität Berlin)

Debora Chaimovitch-Yehoshafat (Ben-Gurion University of the
Negev): Do Brasil a Israel:

a história dos pioneiros contada em primeira pessoa

Mariana Simoni (Freie Universität Berlin): História e Migração na
Obra de Leila Danziger

Verena Dolle (Justus-Liebig-Universität Gießen):
Places of Nostalgia, Places of Protection, Places of Escape: On
Heterotopia and Trauma in the Novels by Luis Krausz

16:15 Coffee Break

16:30 PANEL VIII: HISTORIES AND FUTURES: VILEM FLUSSER

Chair: Ruth Tobias (Freie Universität Berlin)

Jessé Antunes Torres (Universidade do Sul de Santa Catarina): Flusser
e a ficção científica

Gabriel Salvi-Philipson, (Universidade Estadual de Campinas): The
Jewish Motiv in Flusser's Angenommen (1989)